

# PUBLICACIONES DEL CIDCA-UCA

**Lydia Calero**

Esta es una recopilación de las publicaciones de CIDCA durante sus veinticinco años de existencia. Para mejor información de nuestros lectores, las publicaciones se han ordenado bajo los siguientes temas: ecología y recursos naturales, educación, historia, socioeconomía, sociopolítica, y publicaciones periódicas.

## ECOLOGIA Y RECURSOS NATURALES

Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica. (CIDCA). 1991. *Los bosques de la Costa Caribeña de Nicaragua: tres años después del huracán Juana*. Managua. 109 p.

\_\_\_\_\_. (1993). *Datos sobre 10 transectos permanentes (100M x 10M) ubicados en tres sitios cerca de Bluefields*. Managua. 46 p. (Auspiciado por la Fundación Nacional para la Ciencia (NSF), de EE.UU).

Mallona, María Antonia. y otros. (1993). *Introducción a los árboles y palmas arborescentes de la Región Autónoma del Atlántico Sur de Nicaragua*. Managua, CIDCA. 40 p. (Auspiciado por la Fundación Nacional para la Ciencia (NSF), de EE.UU).

CIDCA. (1994). *Notas sobre la flora de la región Autónoma del Atlántico Sur de Nicaragua=Notes on the flora of the Southern Atlantic Autonomous Región of Nicaragua*. Managua.

\_\_\_\_\_. (1994). *Porque hacer estudios de la selva?*. Managua. 14 h. (estudios científicos sobre la selva de la RAAS).

CIDCA. 1997. *Informe del curso diversidad biológica*. Managua.

Department of Biology University of Michigan Ann Arbor y CIDCA. 1997. *Publicaciones misceláneas sobre la ecología de bosques del trópico húmedo en la Costa Caribeña de Nicaragua. USA/Bluefields, Nicaragua*.

CIDCA. 2001. *Painting and learning / Pint muni lan takaia=Ecosistemas marino, cuaderno para colorear*. Managua, MultiGrafic. 24 p.

\_\_\_\_\_. 2001. *Wasaut kahwi lanh kalnin / Pint muni lan takaia=Ecosistemas terrestre, cuaderno para colorear*. Managua, MultiGrafic. 24 p.

Ruiz, Javier ; CIDCA y MED. 2002. *Manual de educación ambiental de las regiones autónomas de la Costa Atlántica de Nicaragua*. Managua, MultiGrafic. 24 p.

David Bradford. 2003. *Ecología y Medio Ambiente en la Costa Caribe de Nicaragua: descripción y manejo de ecosistemas tropicales*. Managua, MultiGrafic. 118 p.

## EDUCACION

Centro de Investigaciones y Documentacion de la Costa Atlantica. (CIDCA). (1983). *Kus Uplika Nani Dukiara Stadi Munanka: blasi storka prahni nani Nicaragua ra Atlantik kus tawanka uplika aihwa nani dukiara stadi munanka*. Managua. 109 P.

\_\_\_\_\_. (1985). *Miskitu kisi nani=cuentos miskitos*. Managua. 47 p.

\_\_\_\_\_. (1986). *Diccionario elemental: Miskito – Español; Español – Miskito*. Managua, División de Comunicaciones, MIDINRA. 72 p.

\_\_\_\_\_. (1987). *Diccionario Elemental Rama: Rama-Inglés-Español, Inglés-Rama, Español-Rama*. Eugene, Oregon. (Colección Autonomía).

MED y CIDCA. (1987). *A Big Fish*. Special Zone II, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

\_\_\_\_\_. (1987). *Kind Miss Parrot*. Special Zone II, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

\_\_\_\_\_. (1987). *The Very Busy Monkey*. Special Zone II, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

Bendliss, Yvonne. (1988). *Mr. Shine Made Up His Mind*. Special Zone II, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

Harrison, Aida. y otros. (1988). *The Farmer; The Opossum and the Chickens*. Special Zone II, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

Kigth Julián, Leonzo. (1988). *Yakal Bara Usus Wal Sturka*. Special Zone II, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

Narcisso, Erna. y otros. (1988). *The Greedy Chickens*. Special Zone II, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

CODIUL/UYUTMUBAL KARAWALA; CIDCA y CCS-MIT. (1989). *Diccionario Elemental del Úlwa (sumu meridional)*. Linguistics, MIT/Managua.

Arbs, Clara... y otros. (1990) *The unfit cassava*. RAAS, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

CIDCA. (1990). *Rama Kuup=Gramática Rama*. Eugene, Oregon. 140 p. (Serie Lingüística, Colección Autonomía).

CODIUL/UYUTMUBAL; CIDCA y CCS-MIT. (1990). *Tákat Kau Karawak (Karawala) Kau Midana Muihka Balna=Los primeros pobladores de Karawala=Blasi Palira Karawalara Bal Iwan Uplika Nani*.

COUNCIL FOR HUMAN RIGHTS IN LATIN AMERICA y CIDCA. (1990). *A Rama calendar=un calendario Rama*. Eugene, Oregon/Managua.



Miguel Urbina Moncada

Hammond, Gloria... y otros. (1990) *The disobedient boy*. RAAS, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

\_\_\_\_\_. (1990). *The Fisherman*. RAAS, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

Hodgson, Yulalec. y otros. (1990). *A bright sunny day*. RAAS, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

Knight Julián, Leonzo. (1990). *Nung Balna Ampa Bungna Ya Yulka=Cómo surgieron los números naturales*. RAAS, Nicaragua/Massachusetts. CODIUL/UYUTMUBAL KARAWALA; CIDCA y CCS-MIT.

\_\_\_\_\_. (1990). *Sutbangh, Kataramah, Wasala, Sîlu, Nawah, Dapi Muih Yulka=El conejo, La gallina, La zorra, El perro, El tigre y El hombre*. RAAS, Nicaragua/Massachusetts. CODIUL/UYUTMUBAL KARAWALA; CIDCA y CCS-MIT

\_\_\_\_\_. (1990). *Ulwah Yulka Kau Yulti Talnaka: Yul Arungka=Lecturas en Ulwa: cuatro fábulas=Ulwa Bilara Aisi Kaikaia: Kisi Walhwal*. RAAS, Nicaragua/Massachusetts. CODIUL/UYUTMUBAL KARAWALA; CIDCA y CCS-MIT.

Lavonte V., Ignacio. (1990). *Limi Bara Tibang Wal*. RAAS, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

\_\_\_\_\_. (1990). *Tibang Wihki Dawan Wal*. RAAS, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

\_\_\_\_\_. (1990). *Waima Aim Uihni Wal Sturka*. RAAS, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

MED ; CIDCA y Linguists for Nicaragua Workshops. (1990). *Bilingual-Bicultural Education Program Songbook*. Special Zone II, Nicaragua. Bilingual-Bicultural Education Program.

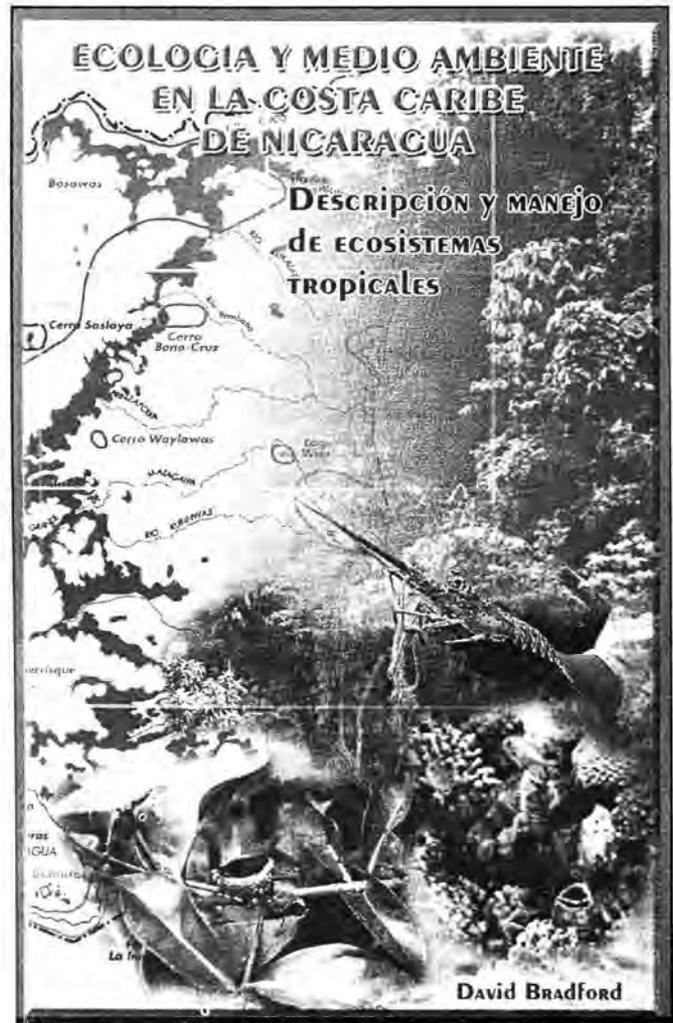
Sol, Montoya y Sebastián, Polinario (recop). (1990). *Yu Kum Kan...=Había una vez...: Literatura Miskita/Español/Sumu=Indian Kisika Aisanka Miskitu-Sumu*. Managua, Fotograbados Pérez, S.A. 118 p.

CIDCA. (1991). *Rama Kuup salkwiabang! Hablemos Rama!*. Eugene, Oregon

CODIUL/UYUTMUBAL ; CIDCA y MIT. (1991). *Ulwah yulka aikatak baka ya yul balna dapak wayaka balna karak=Diccionario pequeño del Ulwa palabras y dibujos*. Managua. 159 p.

CIDCA. (1992). *An illustrated dictionary in Rama=un diccionario ilustrado en Rama*. National Science Foundation. Eugene, Oregon/Managua 2 vols. (Colección Autonomía).

MED y CIDCA. (1992). *English reader; first grade*. MED. Managua



- MED, CIDCA-UCA. (1993). *Cuaderno de trabajo de primer grado*. (en miskito). Puerto Cabezas, Nicaragua.
- \_\_\_\_\_. (1993). *Cuaderno de trabajo de primer grado*. (en sumo) Rosita, RAAN, Nicaragua.
- \_\_\_\_\_. (1993). *Libro de lectura de primer grado*. (en miskito). Puerto Cabezas, Nicaragua.
- \_\_\_\_\_. (1993). *Libro de lectura de primer grado* (en sumo). Managua.
- \_\_\_\_\_. (1994). *Cuaderno de lectura de segundo grado* (en ingles creole). RAAS, Nicaragua.
- \_\_\_\_\_. (1994). *Libro de lectura de segundo grado* (en ingles creole). RAAS, Nicaragua.
- \_\_\_\_\_. (1994). *Cuaderno de lectura de segundo grado*. (en sumo). Rosita RAAN, Nicaragua.
- \_\_\_\_\_. (1994). *Libro de lectura de segundo grado* (en sumo). Rosita RAAN, Nicaragua.
- \_\_\_\_\_. (1994). *Matemática de segundo grado*. (en miskito). Managua, Amanecer.
- CIDCA y MIT. (1995). *Diccionario preliminar del Ulwa (sumu meridional)=preliminary dictionary of Ulwa (southern sumu)*. 227 p.
- Matamoros B., Jorge. (1996). *Diccionario Miskitu - Miskitu /Español - Miskitu*. Managua, Impresiones y Troqueles. 139 p.
- McLean Cornelio, Melba E. (1996). *Diccionario panamahka: Sumo-Español-Sumo*. Managua, Impresiones UCA. 119 p.
- Norwood, Susan. (1997). *Gramática de la lengua sumu*. Managua, Impresiones UCA. 184 p.
- Urbina Moncada, Miguel. (2004). *Gramática pedagógica Miskitu*. Managua, MultiGrafic. 122 p.
- McLean Cornelio, Melba E. y Urbina Moncada, Miguel. (2005). *Diccionario trilingüe: Miskitu-Sumu/Mayangna-Español*. Managua, MultiGrafic. 240 p.

## HISTORIA

- CIDCA. (1984). *Trabil nani=Miskito for "Many troubles"*. Managua. 76 p.
- Romero Vargas, Germán. y otros. (1992). *Persistencia indígena en Nicaragua*. Managua/Bogotá, CIDCA/Presencia. 283 p.
- CIDCA. (1993). *Ethnographic notes on the Rama indians of Nicaragua*. Managua. 3 vols. (Colección Autonomía)
- Romero Vargas, Germán. (1996). *Historia de la Costa Atlántica*. Managua, UCA. 172 p. (Colección Autonomía)
- Sujo Wilson, Hugo. (1998). *Oral history of Bluefields=Historia oral de Bluefields*. Managua, UCA. 144 p. (Colección Autonomía)
- Vernooy, Ronnie y CIDCA. (2000). *Para una mina de oro se necesita una mina de plata: historiando sobre la Costa Caribe de Nicaragua 1910-1979*. Managua, MultiGrafic. 212 p.

## SOCIOECONOMÍA

CIDCA. (1982). *Demografía costeña: notas sobre la historia demográfica y población actual de los grupos étnicos de la Costa Atlántica Nicaragüense*. Managua, CIDCA. 58 p.

Vernooy, Ronnie y otros. (1991). *¿cómo vamos a sobrevivir nosotros? aspectos de las pequeñas economías y autonomía de la Costa Caribe de Nicaragua*. Managua, CIDCA. 267 p. (Colección Autonomía)

Williamson Cuthbert, Dennis. (1997). *Análisis económico de la inversión extranjera directa en la Costa Atlántica de Nicaragua, 1969-1978*. Managua, CIDCA. 263 p. (Colección Autonomía)

Christie, Patrick y otros. (2000). *Taking care of what we have: Participatory natural resource management on the Caribbean Coast of Nicaragua*. Managua/ Canada, CIDCA/IDRC. 169 p.

## SOCIOPOLÍTICO

Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica y Development Study Unit. (edit.). (1987). *Ethnic groups and the nation state: the case of the Atlantic Coast in Nicaragua*. Stockholm/Managua, University of Stockholm, Department of Social Anthropology. 193 p.

Rivera, Virgilio ; Williamson, Dennis y Rizo, Mario. (1997). *Autonomía y sociedad en la RAAN*. Managua, Imprenta UCA. 128 p. (Colección Autonomía).

Rivas, Alvaro y Broegaard, Rikke. (comp.). (2006). *Demarcación territorial de la propiedad comunal en la Costa Caribe de Nicaragua*. Managua, MultiGrafic. 282 p.

### Ediciones de Wani, la Revista del Caribe Nicaragüense

- Wani No. 50, julio-septiembre 2007, 118 p.
- Wani No. 49, abril-junio 2007, 68 págs.
- Wani No. 48, enero-marzo 2007, 74 págs.
- Wani No. 47, octubre-diciembre 2006, 70 págs.
- Wani No. 46, julio-septiembre 2006, 93 págs.
- Wani No. 45, abril-junio 2006, 90 págs.
- Wani No. 44, enero-marzo 2006, 76 págs.
- Wani No. 43, octubre-diciembre 2005, 113 págs.
- Wani No. 42, julio-septiembre 2005, 84 págs.
- Wani No. 41, abril-junio 2005, 100 págs.
- Wani No. 40, enero-marzo 2005, 82 págs.
- Wani No. 39, octubre-diciembre. 2004, 68 págs.
- Wani No. 38, julio-septiembre 2004, 88 págs.
- Wani No. 37, abril-junio 2004, 86 págs.
- Wani No. 36, enero-marzo 2004, 110 págs.
- Wani No. 35, octubre-diciembre 2003, 100 págs.
- Wani No. 34, julio-octubre 2003, 106 págs.
- Wani No. 33, abril-junio 2003, 76 págs.
- Wani No. 32, enero-marzo 2003, 76 págs.



Wani No. 31, octubre-diciembre 2002, 113 págs.  
 Wani No. 30, julio-septiembre 2002, 72 págs.  
 Wani No. 29, abril-junio 2002, 72 págs.  
 Wani No. 28, enero-marzo 2002, 64 págs.  
 Wani No. 27, julio-diciembre 2001, 56 págs.  
 Wani No. 26, enero-junio 2001, 64 págs.  
 Wani No. 25, octubre-diciembre 2000, 70 págs.  
 Wani No. 24, octubre-diciembre 1999, 52 págs.  
 Wani No. 23, octubre-diciembre 1998, 44 págs.  
 Wani No. 22, octubre-diciembre 1997, 84 págs.  
 Wani No. 21, junio-septiembre 1997, 48 págs.  
 Wani No. 20, octubre-diciembre 1996, 64 págs.  
 Wani No. 19, junio-septiembre 1996, 48 págs.  
 Wani No. 18, enero-abril 1996, 62 págs.  
 Wani No. 17, septiembre 1995, 52 págs.

Wani No. 16, enero-marzo 1995, 60 págs.  
 Wani No. 15, marzo 1994, 64 págs.  
 Wani No. 14, junio 1993, 92 págs.  
 Wani No. 13, noviembre 1992, 92 págs.  
 Wani No. 12, junio 1992, 84 págs.  
 Wani No. 11, agosto-diciembre 1991, 112 págs.  
 Wani No. 10, mayo-agosto 1991, 103 págs.  
 Wani No. 9, enero-abril 1991, 76 págs.  
 Wani No. 8, julio-diciembre 1990, 96 págs.  
 Wani No. 7, enero-junio 1990, 103 págs.  
 Wani No. 6, octubre-diciembre 1987, 108 págs.  
 Wani No. 5, enero-abril 1987, 72 págs.  
 Wani No. 4, julio-septiembre 1986, 49 págs.  
 Wani No. 2-3, diciembre-mayo 1985, 60 págs.  
 Wani No. 1, septiembre-diciembre 1984, 40 págs.

### Suplementos de *Wani, la Revista del Caribe Nicaragüense*

- Bibliografía de la Costa Caribe de Nicaragua 1990-2003, Suplemento No. 1 de Wani No. 39, octubre-diciembre 2004, 52 págs.
- Breve compendio estadístico e informativo del municipio de Puerto Cabezas, Suplemento No. 2 de Wani No. 38, julio-septiembre 2004, 11 págs.
- Voces de Bilwi, Suplemento No. 1 de Wani No. 38, julio-septiembre 2004, 23 págs.
- Cápsulas informativas y curiosidades de la ciudad de Bilwi y el municipio de Puerto Cabezas, Suplemento No. 2 de Wani No. 36, enero-marzo 2004, 4 págs.
- Cronología de acontecimientos históricos de la ciudad de Bilwi y el municipio de Puerto Cabezas, 1920-2004. Suplemento No. 1 de Wani No 36, enero-marzo 2004, 11 págs.

### Boletines de proyectos

- *Awake* No. 9, March-September 2005, 24 págs.
- *Awake* No. 8, April-September 2004, 24 págs.
- *Awake* No. 7, January-March-2004, 24 págs.
- *Awake* No. 6, October-December 2002, 24 págs.
- *Awake* No. 5, July-September 2002, 24 págs.
- *Awake* No. 4, April-June 2002, 24 págs.
- *Awake* No. 3, January-March 2002, 24 págs.
- *Awake* No. 2, August-December 2001, 24 págs.
- *Awake* No. 1, January-July 2001, 24 págs.
- *Alwana* No. 1, 1995, 2 págs.
- *Alwana* No. 2, julio-agosto 1995, 2 págs.
- *Alwana* No. 3-4, septiembre-diciembre 1995, 2 págs.
- *Alwana* No. 5, abril-julio 1996, 18 págs.
- *Alwana* No. 6, enero-marzo 1997, 16 págs.
- *Alwana* No. 7, abril-agosto 1997, 24 págs.
- *Alwana* No. 8, 1997, 32 págs.

